

Séminaire : internationalisation  
des formations – Quelle(s)  
forme(s) d'internationalisation à  
l'Université de Lorraine ? –

*L'internationalisation de l'enseignement supérieur :  
stratégie globale et choix pédagogiques*

Prof. Dr Eve Lejot  
08.11.23

« Élément clef du futur »

*Altbach and Teichler 2001 :10*

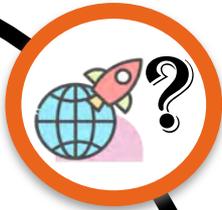
« Combinaison  
d'activités »

*Killick 2014*

« nombreuses  
conceptions  
erronées »

*De Wit, 2012 : 12*





**Quelle internationalisation ?**



**Citoyens sans frontières**



**Vers l'international**



**Internationaliser un curriculum**

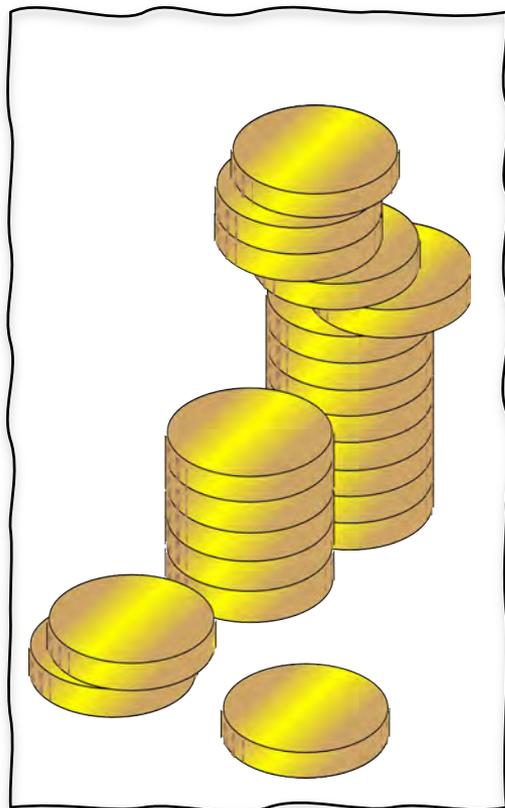


**Quelques questions en suspens...**



# Dans les années 90, la globalisation de l'enseignement supérieur...

*« Les universités mondiales sont susceptibles d'accepter - peut-être doivent-elles accepter, d'une manière ou d'une autre - la recherche de ressources privées » Nelson et al, 2012*



Divers moyens de financement de :

- Entrepreneurial
- Parental
- ... Adam, 2012

*« recruter des étudiants internationaux, développer des projets transnationaux et encourager les étudiants à partir en mobilité contribuent au but financier »*

*Killick, 2014 : 20*



Processus de Bologne (1999) : recentrage sur une dimension culturelle et linguistique

**Langue**



**Culture**

- Europe au centre des intérêts des universités
- Emphase à nouveau sur la langue nationale et l'héritage national

# La question principale : Quelle internationalisation pour nos universités?





# Les objectifs de l'internationalisation

Hugonnier, 2021



Financier

objectif moteur *Ennew, 2012*



Académique

volonté d'innovation à un niveau international *Wit et al., 2015*



Politique

soutien des politiques européennes *Killick, 2014*



Social

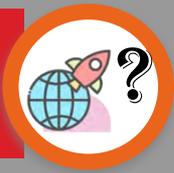
contribution significative à la société *Wit et al., 2015*



# Les motivations multiples et parfois contradictoires

## *S'agit-il d'attirer*

- ❖ de nouveaux étudiants?
- ❖ ceux qui ont un profil relativement similaire aux étudiants locaux (pays limitrophes, même langue d'enseignement, cadre de certification équivalent etc.) ?
- ❖ ceux qui offrent le plus haut potentiel, notamment dans le recrutement de chercheurs?
- ❖ ceux qui répondent à un besoin de main d'œuvre spécialisée ?
- ❖ ceux qui, venant d'un pays du Sud par exemple, ont de possibilités limitées d'accès à un niveau d'études approfondi?



# Les motivations multiples et parfois contradictoires

## *S'agit-il de*

- ❓ valoriser des formations très pointues à faible potentiel de recrutement local?
- ❓ donner aux étudiants les instruments de leur employabilité dans un environnement économique international fortement concurrentiel?
- ❓ conduire les futurs diplômés à une forme de citoyenneté internationale?



# Citoyens sans frontières





# La définition internationalisation évolue...

2004

“L'internationalisation au niveau national, sectoriel et institutionnel est définie comme le processus d'intégration d'une dimension internationale, interculturelle ou mondiale dans l'objectif à atteindre, les fonctions ou la prestation de l'enseignement postsecondaire.”

*Knight, 2004*

“(...) afin d'améliorer la qualité de l'enseignement et de la recherche pour tous les étudiants et le personnel, et d'apporter une contribution significative à la société.”

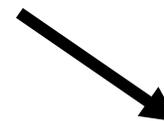
*De Wit, et al 2015*

2015



# Une ouverture sur le monde

Les échanges intellectuels servent à élever le niveau de coopération culturelle dans le monde *Hugonnier, 2017*



L'internationalisation permet de comprendre ce qui se passe ailleurs.



Approche éthique pour résoudre les tensions liées à la diversité et ainsi rechercher l'unité



**Une valeur humaniste : avec le rôle du citoyen**





# La citoyenneté globale

*"donner aux apprenants les moyens de s'engager et d'assumer des rôles actifs, tant au niveau local que mondial, afin de relever et de résoudre les défis mondiaux et, en fin de compte, de devenir des contributeurs proactifs à un monde plus juste, pacifique, tolérant, inclusif, sûr et durable." De Wit, 2016*





# Une ouverture vers la politique

- « inciter les étudiants à passer du niveau prépolitique au niveau politique » *Byram, 2008*

- 2 projets virtuels internationaux d'étudiants

- des Etats-Unis, d'Europe, du Moyen Orient d'Afrique du Nord et d'Afrique du Sud

*Helm, 2016*

- De Grande Bretagne et d'Argentine réconcilier 2 communautés sur la guerre des Malouines

*Porto, 2014*



# Vers l'international



*"mouvements de population à  
travers les frontières comme  
une fin en soi" Hudzík 2020*



## Initiatives au niveau méso



Échanges de personnel et d'étudiants - Bourses du Commonwealth, programmes Erasmus, programmes Fullbright

*Ennew 2012, O'Dowd 2022*



Diplômes conjoints, doubles, séquentiels *Ennew 2012, Kling 2018*



Accès convenu à des éléments spécifiques de programmes diplômants, afin de réduire les chevauchements et élargir le choix

*Ennew, 2012*



Institut et programmes de recherche conjoints *Ennew, 2012*



Réseaux universitaires internationaux –Cost Action- *Ennew, 2012*



Réseaux de formation à la recherche - écoles d'été pour les doctorants - *Ennew, 2012*



# La mobilité des étudiants

*OECD 2021 : 2 fois plus de mobilité internationale entre 2005 et 2018, mais seulement 13% des étudiants européens la font, et 5% des étudiants US (opendoors 2021).*

Echange obligatoire

Promotion des échanges (LCGR)



Initiatives individuelles  
d'enseignants qui créent un  
réseau



← Quitter

Allez sur **wooclap.com** et utilisez le code **CJTQTZ**



Vous avez travaillé à l'étranger :





## Initiatives au niveau méso



Échanges de personnel et d'étudiants - Bourses du Commonwealth, programmes Erasmus, programmes Fullbright

*Ennew 2012, O'Dowd 2022*



Diplômes conjoints, doubles, séquentiels *Ennew 2012, Kling 2018*



Eléments de programmes diplômants partagés *Ennew, 2012*



Institut et programmes de recherche conjoints *Ennew, 2012*



Réseaux universitaires internationaux – Erasmus+, Cost Action-

*Ennew, 2012*



Réseaux de formation à la recherche - écoles d'été pour les doctorants - *Ennew, 2012*





# Impact de l'internationalisation à différents niveaux

- politique
- programme
- cours
- enseignant
- étudiant



*Leask, 2003 : 4-5*



# Internationaliser un curriculum





# Internationalisation et pédagogie ?

« L'internationalisation devrait permettre à la grande majorité des apprenants qui ne sont pas mobiles... d'acquérir les compétences internationales requises dans un monde globalisé. » *European commission, 2013*



« Autant l'internationalisation de l'enseignement est réaffirmée comme une priorité par les équipes dirigeantes des établissements d'enseignement supérieur, autant elle devient invisible lorsque l'on se penche sur ses implications pédagogiques » *Cosnefroy, 2021*



# 2 manières d'internationaliser un curriculum :

## 1<sup>ère</sup> voie *Cosnefroy, 2020*

### Introduire plus « d'international dans le programme »

- Ajout de cours de langues
- Cours du cursus en anglais
- 20% d'étudiant de mobilité
- Plus de numérique : travaux de groupes en ligne (mobilité virtuelle)
- Moocs
- Approche comparée des disciplines pour favoriser l'international par les contenus-matières
- Cours de communication interculturelle
- Invités conférenciers ou pour un semestre "curriculum caché" *Perrenoud, 1993*



# 2 manières d'internationaliser un curriculum :

## 2<sup>ème</sup> voie *Cosnefroy, 2020*

## Créer des programmes internationaux

- Se définissent plus par leur public
- Programmes “full English”
- Codiplomation
- Label programme international
- Bourses d'excellence



# Quelques questions en suspens...





# Quel format : Internationalisation at home?

CECR : depuis 2018

- online conversation and discussion
- goal-oriented online transactions and collaboration

Lien entre internationalisation et nouvelles technologies depuis le Covid :

- Mooc,
- cours en ligne,
- tandem en ligne etc.

*Linden, 2021*



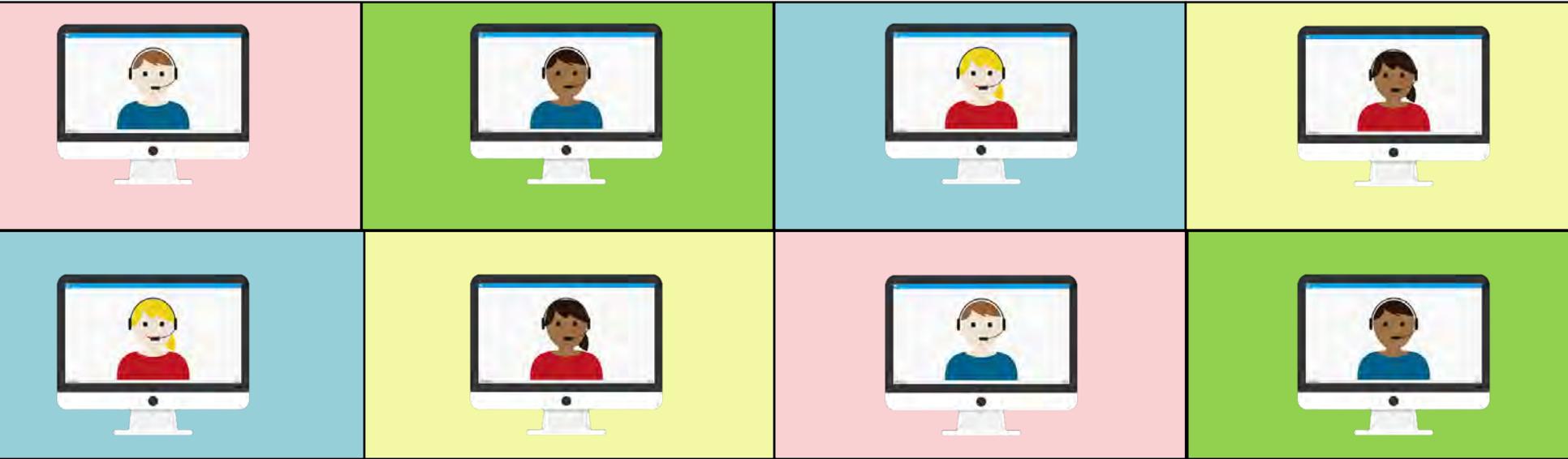
## Moyen de compenser le décalage social

*Beelen & Jones 2015; Richardson, 2016; Rumbley et al, 2022*

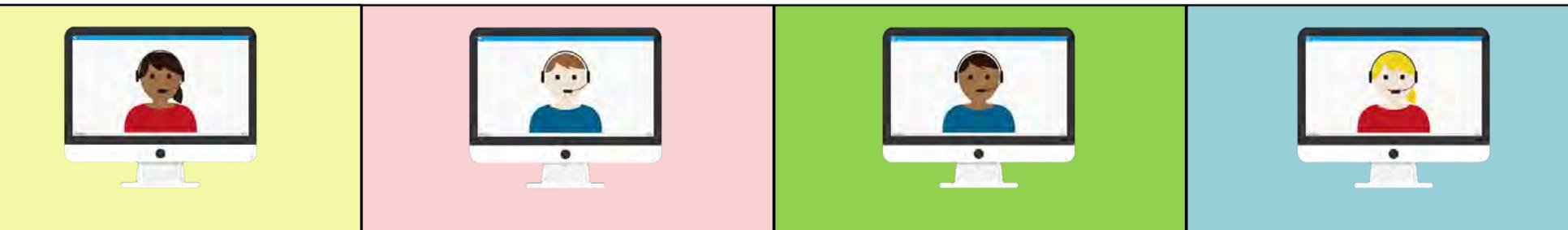
« Le tandem participe au concept d'"internationalisation à domicile vs. à l'étranger" ». *Calvert, 1992*



# Quelle pédagogie ?



Formation internationale en ligne (échange virtuel, mobilité virtuelle) *O'Dowd, 2022*





# Quelle pédagogie ?

Une pédagogie internationale à trois dimensions

- Énoncé des objectifs ou acquis d'apprentissage ou compétences à développer
  - Activités et démarches d'apprentissage
  - Moyens déployés pour évaluation des acquis

*Cosnefroy 2021*



- Acculturation des étudiants étrangers au système éducatif hôte
- Enrôlement des étudiants dans les contenus enseignés
- Pédagogies de groupe

Trois dimensions au curriculum,  
« Sainte Trinité » *Arden, 2015*

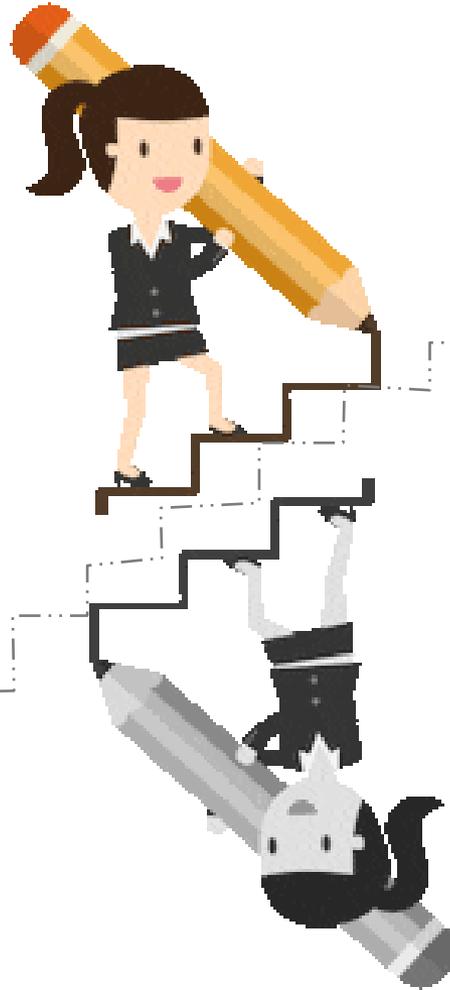




# Quel multilinguisme ?

Commencer un cursus  
en anglais puis  
diminuer l'anglais pour  
**encourager** les  
étudiants étrangers à  
**apprendre la langue  
locale**

*Grin 2019, Observatoire du plurilinguisme*



La finesse de la  
compréhension en LM  
est essentielle

Des cursus  
disciplinaires en  
anglais

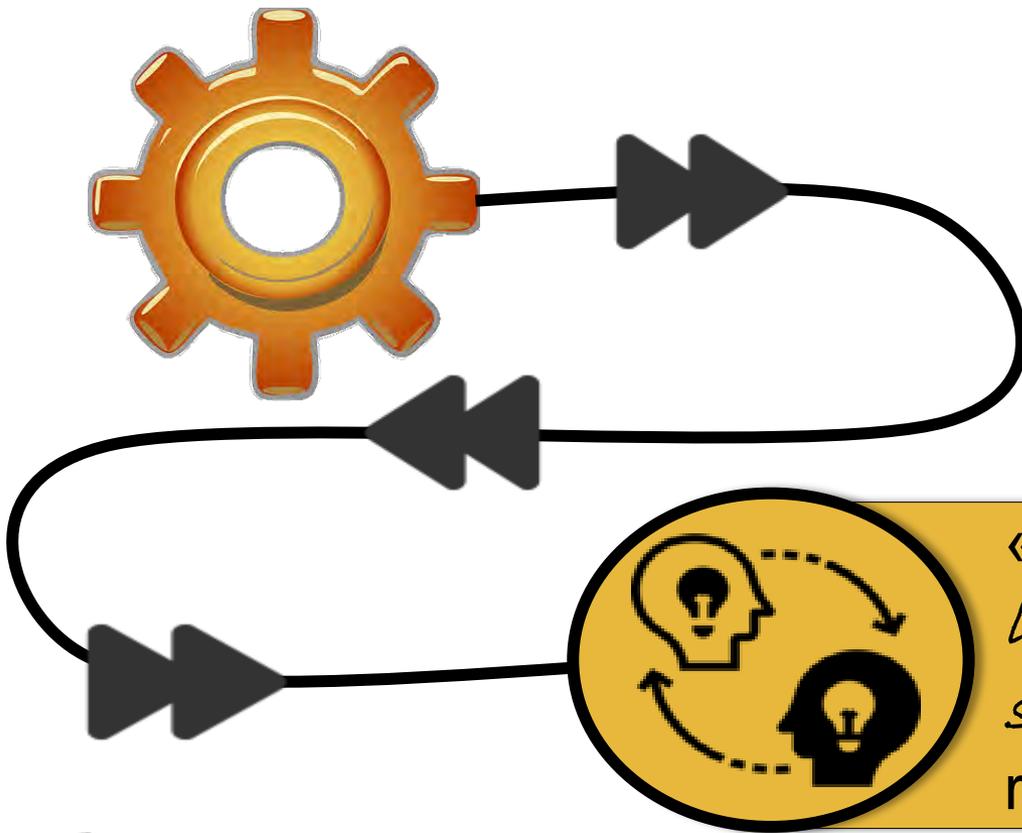
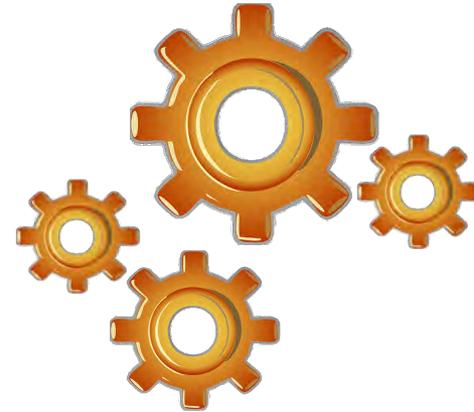
Avec  
l'appauvrissement  
des contenus de  
discipline ?  
De l'expérience  
culturelle lors des  
échanges inter-  
universitaires

*Coleman, 2006*



# Comment évaluer ?

Conversion en « **learning outcomes** »  
pour les diplômés ? *Leask, 2015*



« *L'impact de l'internationalisation sur les étudiants* » est rédigé par Cosnefroy.



# Comment évaluer ?



le portfolio

l'évaluation de l'entreprise  
lorsqu'il s'agit d'un stage à  
l'étranger

l'observation directe par un  
enseignant des  
interactions en cours

le questionnaire autorapporté  
sur le développement de la  
compétence interculturelle



# Comment évaluer les compétences interculturelles ?

**The Global People competency framework: competencies for effective intercultural interaction, Angleterre**  
*Spencer-oatey & Stadler, 2009*

**Model of Intercultural Communicative Competence** dans les sciences de l'éducation, Europe  
*Byram, 1997*

**Process model of intercultural competence, Etats-Unis**  
*Deardorff, 2004*

**Rectec+ Reconnaître les compétences transversales en lien avec l'employabilité et les certifications (2019-2021), France**  
*De Ferrari & De Ketele, 2019*

**Mettre en place ces cadres ? Voir s'ils sont pertinents ou non?**

# La question principale : Quelle internationalisation pour nos universités?



# Conclusion

- **Une « internationalisation moins élitiste et plus inclusive »** Linden, 2021
  - « la croissance de l'offre privée, la dépendance croissante à l'égard des étudiants internationaux payants - du moins dans certains pays » Ennew, 2012
- **Une internationalisation compétitive en externe et en interne**
  - « visibilité et réputation combinées à une compétitivité accrue » De Wit, 2015
- **Une internationalisation concertée pédagogiquement**
- **Une internationalisation mesurable**
  - **estimer la montée en compétence de nos étudiants grâce à des référentiels**
  - **valoriser pour le personnel administratif : pourquoi et comment partir ? Des cours de langues sur le temps de travail?**
  - **encadrer pour les enseignants-chercheurs : publier en deux langues ? Conférences internationales ?**
  - **mettre en valeur nos programmes interuniversités et en créer de nouveaux**
    - **Master transfrontalier**
    - **Bachelor trinational physiques**
- **Une internationalisation citoyenne**
  - **ECTS pour des actions menées pour es étudiants réfugiés**
  - **Développement de la conscience écologique**

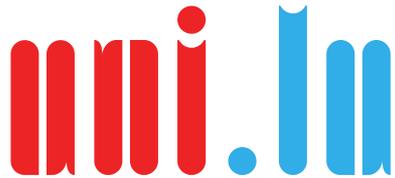


European Centre for  
Refugee Integration  
in Higher Education



Soutien à la formation des  
enseignants de langues pour  
favoriser l'inclusion des  
étudiants réfugiés dans  
l'enseignement supérieur

# Stay connected with us



CAMPUS BELVAL  
2, avenue de l'Université  
L-4365 Esch-sur-Alzette

T. +352 46 66 46 – 4020

[www.uni.lu](http://www.uni.lu)



- Altbach, P.G. & Teichler, U. (2001). "Internationalization and exchanges in a globalized university". *Journal of studies in International Education* 5 (1): 5-25.
- Beelen, J. & Jones, E. (2015). *Redefining internationalisation at home*. Bucharest, Romania: Bologna Researchers Conference.
- Cosnefroy, L. (2020). L'internationalisation de l'enseignement supérieur : le meilleur des mondes?, Bruxelles : DeBoeck supérieur
- De Ferrari, M., De Ketele, J-M. (2019) Compétences transversales et cadre européen des certifications, guide conseils. <https://rectec.ac-versailles.fr/les-livrables/>
- De Wit, H. (2012). « Internationalisation of Higher Education: Nine misconceptions ». In *Internationalisation revised: New dimension in the Internationalisation of higher education*, eds. Beelen, J. & De Wit, H. Amsterdam. CAREM. 5-21
- De Wit, H., Hinter, F., Howard, L. & Egron-Polak, E (Eds.) (2015). *Internationalization of Higher Education*. Brussels: EU, European Parliament.
- Ennew, C. (2012). «Around the World in 80 Ways: Routes to internationalization in Higher Education» in Ennew Christine & Greenaway David *The Globalization of higher education*, p.70-90
- European commission. (2013). *European higher education in the world. Communication from the commission to the European parliament, the council, the Europeaneconomic and social committee and the committee of the regions*. European commission. <https://eur-lex.europa.eu/>
- European Union (2009). The Bologna Process 2020, Communiqué of the Conference of European Ministers Responsible for Higher Education. Retrieved from [http://www.ehea.info/Uploads/Declarations/Leuven\\_Louvain-la-Neuve\\_Communicu%C3%A9\\_April\\_2009.pdf](http://www.ehea.info/Uploads/Declarations/Leuven_Louvain-la-Neuve_Communicu%C3%A9_April_2009.pdf)
- Hugonnier, B. (2017). International Student Mobility : Limits of the current Model. Higher Education Forum, vol.14. Retrieved from Hiroshima University Institutional Repository: [file:///C:/Users/eve.lejot/Downloads/HigherEducationForum\\_14\\_1.pdf](file:///C:/Users/eve.lejot/Downloads/HigherEducationForum_14_1.pdf)
- Huzdik, J. (2020). *Post-COVID higher education internationalization*. NAFSA. [www.nafsa.org/professional-resources/research-and-trends/post-covid-higher-education-internationalization](http://www.nafsa.org/professional-resources/research-and-trends/post-covid-higher-education-internationalization)
- Grin, F. (2013). « L'anglais dans l'enseignement académique: le débat s'égaré dans les clichés ». *Le Temps*. [http://www.letemps.ch/Facet/print/Uuid/75c15e64-d34e-11e2-a62a-b376553b4f59/Langlais\\_dans\\_lenseignement\\_acad%C3%A9mique\\_le\\_d%C3%A9bat\\_s%C3%A9gar%C3%A9\\_dans\\_les\\_clich%C3%A9s](http://www.letemps.ch/Facet/print/Uuid/75c15e64-d34e-11e2-a62a-b376553b4f59/Langlais_dans_lenseignement_acad%C3%A9mique_le_d%C3%A9bat_s%C3%A9gar%C3%A9_dans_les_clich%C3%A9s)

## Biblio-/sitographie (2/2)



Helm, F. (2018). « Facilitating dialogue on online intercultural exchange ». In R. O'Dowdd & T. Lewis (Eds.). *Online intercultural Exchange: Policy, pedagogy, practice* (pp.150-172). Routledge

Killick, D. (2014). *Developing the global student: higher education in an era of globalization*. London. Routledge

Knight, J. (2004). « Internationalization remodelled: Definition, approaches, and rationales ». *Journal of Studies in International education*, 8 (1), 5-31. <https://doi.org/10.1177/1028315303260832>

Knight, J. (2008). *Higher Education in Turmoil. The Changing World of Internationalization*. Rotterdam: Sense Publishers

Leask, B. (2003). *Beyond the numbers – Level and layers of internationalisation to utilise and support growth and diversity*. Presented at the 17th IDP Australian International Education Conference, Melbourne, Australia.

Leask, B. (2015).

Linden, S. (2021). « Internationalisation de l'enseignement supérieur : 10 tendances à scruter en 2021 », in *Newstank*, Paris - Analyse n° 206264, <https://education.newstank.fr/article/view/206264/internationalisation-enseignement-superieur-10-tendances-scruter-2021.html>

Nelson, A. R. et al. (2012). *The Global University: Past, Present, and Future Perspectives (Historical Studies in Education)*. New York . Palgrave and Macmillian.

O'Dowd, R. (2022). *Internationalising Higher Education and the Role of Virtual Exchange* (1st ed.). Taylor and Francis. Retrieved from <https://www.perlego.com/book/3786416/internationalising-higher-education-and-the-role-of-virtual-exchange-pdf> (Original work published 2022)

OECD. (2021), *Education at a glance 2021: OECD indicators. Organisation for Economic Co-operation and Development*. [https://www.oecd-ilibrary.org/education/education-at-a-glance-2021\\_b35a14e5-en](https://www.oecd-ilibrary.org/education/education-at-a-glance-2021_b35a14e5-en)

Perrenoud, P. (1993). Curriculum : le formel, le réel, le caché. In J. Houssaye (dir.), *La pédagogie : une encyclopédie pour aujourd'hui* (pp. 61-76). Paris. ESF

Porto, M. (2014). « Intercultural citizenship education in an EFL online project in Argentina ». *Language and Intercultural communication*, 14(2). 245-261. <https://doi.org/10.1080/14708477.2014.890625>

Spencer-Oatey, H. and Stadler, S. (2009). *The Global People competency framework: competencies for effective intercultural interaction*. Coventry, U.K.: University of Warwick, Centre for Applied Linguistics. (Warwick Occasional Papers in Applied Linguistics)